

## Umrüstung Abdeckhaube – Montage

|           |                                                     |
|-----------|-----------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | Umrüstung Abdeckhaube – Montage                     |
| <b>EN</b> | Retrofitting Protective Cover – Installation        |
| <b>IT</b> | Riequipaggiamento calotta di protezione – Montaggio |
| <b>ES</b> | Reequipamiento de la cubierta protectora – Montaje  |
| <b>PT</b> | Adaptação da tampa de protecção – Montagem          |
| <b>FR</b> | Changement du capot de protection – Montage         |



**Art.Nr.: 14432**

**L 55-M**

Technische Änderungen vorbehalten  
02.17 / 14432-2a

# DE Umrüstung Abdeckhaube – Montage

## Die aktuelle SolvisMax Front- und Seitenabdeckung



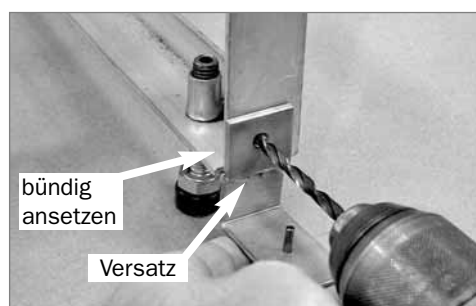
**Vor Beginn der folgenden Arbeiten muss die Anlage abgeschaltet werden!**

Um die aktuelle Abdeckhaube an eine ältere Version des SolvisMax anzubringen, sind folgende Arbeitsschritte erforderlich:

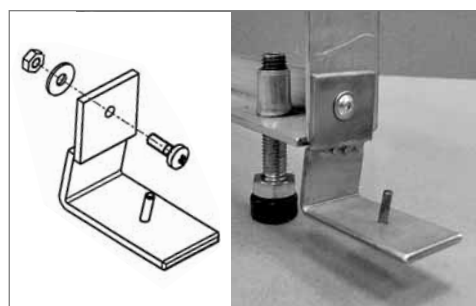
### Aufsetzwinkel anschrauben

An den Längsstreben der Solarstation muss rechts und links unten ein Winkel angebracht werden. Auf diesem Winkel wird später die vordere Frontabdeckung aufsitzen.

1. Winkel mit dem Versatz gegen die Längsstrebe der Solarstation setzen und kurz anbohren ( $\varnothing$  4 mm).
2. Winkel abnehmen und Bohrung vollständig ausführen.
3. Anschließend Winkel anschrauben.
4. Auf der anderen Seite in gleicher Weise vorgehen.



**Winkel ansetzen und Bohrstelle markieren**

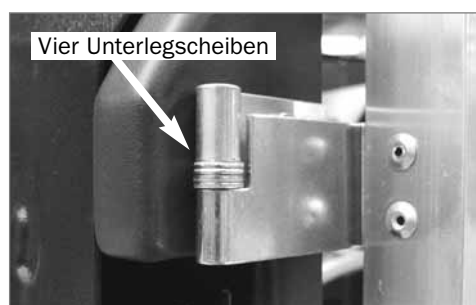


**Loch bohren und Winkel anschrauben**

### Regelungskonsole heraufsetzen

Die Regelungskonsole muss in der Höhe etwas heraufgesetzt werden, damit der Systemregler in den Ausschnitt der vorderen Frontabdeckung passt und die Abdeckhaube gut einrastet.

1. Regelungskonsole aufklappen und vorsichtig aus den Scharnieren heben.
2. Auf den Stift der beiden Scharniere jeweils 4 Unterlegscheiben legen.
3. Regelungskonsole wieder einhängen.



**Regelungskonsole heraufsetzen**

### Abdeckhaubenteile anbringen



Speicher und Konsole sollten lot- und waagrecht ausgerichtet sein. Das erleichtert die passgenaue Anbringung der Front- und Seitenabdeckung.

#### Seitenabdeckung montieren

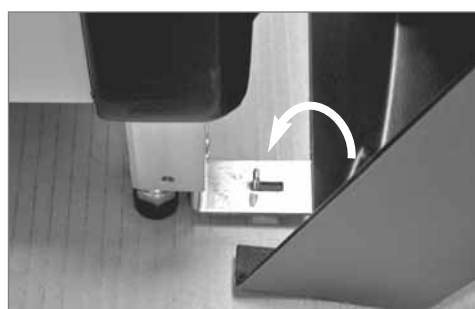
1. Die Seitenabdeckungen so in die Konsole einhängen, dass sie auf den beiden unteren und auf der obersten Querstrebe sitzen.



Seitenabdeckungen einhängen

#### Frontabdeckung montieren

1. Die obere Frontabdeckung auf die beiden Seitenabdeckungen aufsetzen.
2. Die vordere Frontabdeckung auf die montierten Winkel an der Konsole unten rechts und links aufsetzen.
3. Frontabdeckung nach vorne klappen. Dabei die runde Öffnung an der Vorderseite über den grünen Hauptschalter führen.
4. Mit der oberen Frontabdeckung verzahnen und an den Seiten fest einrasten lassen.
5. Anlage einschalten.



Vordere Frontabdeckung aufsetzen



An den Seiten einrasten lassen

## EN Retrofitting Protective Cover – Installation

### Current SolvisMax front and side covers



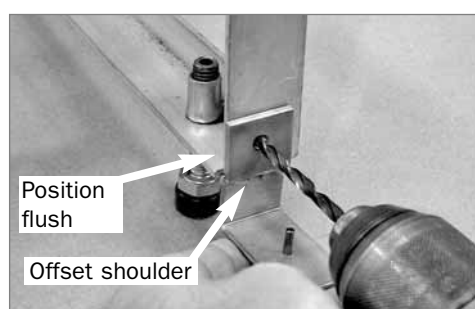
**Before starting the following work, the system must be switched off.**

To attach the current protective cover to an older version of SolvisMax, the following steps are required:

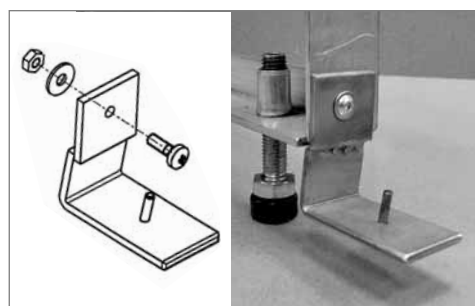
#### Screw on the seating cleat

A seating cleat must be fitted to the bottom of the left and right upright braces of the solar station. The front cover will later stand on this cleat.

1. Hold the cleat with the offset shoulder against the upright brace of the solar station and lightly centre drill ( $\varnothing$  4mm).
2. Remove the cleat and complete the drilling.
3. Afterwards, screw on the cleat.
4. Do the same on the other side.



**Positioning the cleat and marking the drilling position**

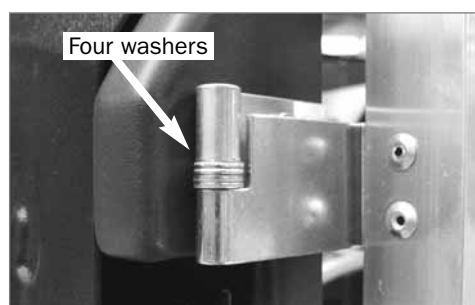


**Drilling the hole and screw on the cleat.**

#### Mount the control console

The control console must be raised a little in height so that the system controller fits in the cut-away of the front cover, and the protective cover engages securely into place.

1. Open the control console and carefully lift out of the hinges.
2. Place 4 washers on the pin of each hinge.
3. Re-mount the control console.



**Mounting the control console**

### Fitting protective cover parts



The storage tank and console should be positioned so they are plumb and level. This facilitates accurate fitting and attachment of the front and side covers.

#### Mount side cover

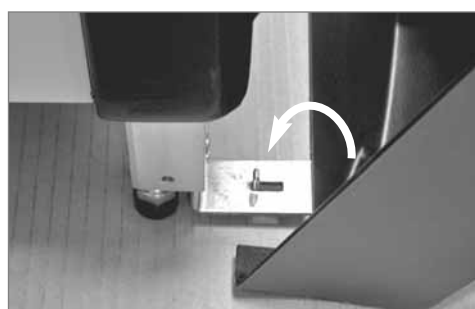
1. Attach the side covers to the console so they rest on the two bottom cross braces and the top cross brace.

#### Install front cover

1. Place the top front cover onto the two side covers.
2. Place the forward front cover onto the mounted cleats on the console at the bottom right and left.
3. Open the front cover in a forwards direction. Lead the round opening at the front over the green main switch.
4. Interlock with the top front cover and engage firmly on the sides.
5. Switch on the system.



**Hanging the side covers in to place**



**Mounting front cover**



**Let the sides catch in place**

## IT Riequipaggiamento calotta di protezione – Montaggio

### Le attuali coperture frontali e laterali per SolvisMax



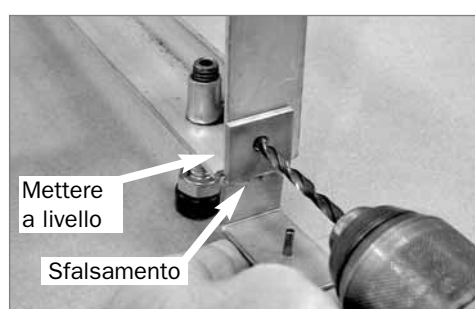
**Prima di iniziare con i seguenti lavori, è necessario disinserire l'impianto!**

Per applicare l'attuale calotta di protezione ad una versione precedente di SolvisMax, è necessario eseguire i seguenti passi di lavoro:

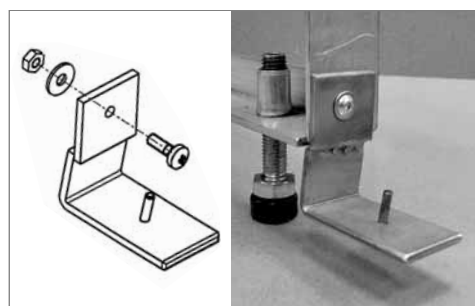
#### Avvitamento dell'angolare di supporto

Fissare ai puntelli longitudinali della stazione solare, in basso, sia a destra che a sinistra, un angolare di supporto. Su questo angolare di supporto verrà poggiato, successivamente, la copertura frontale.

1. Applicare l'angolare con lo sfalsamento contro il puntello longitudinale della stazione solare e praticare un piccolo foro ( $\varnothing$  4 mm).
2. Rimuovere l'angolare e perforare completamente.
3. Infine avvitare l'angolare.
4. Eseguire la stessa operazione anche sull'altro lato.



**Applicare l'angolare e marcare i punti da forare**

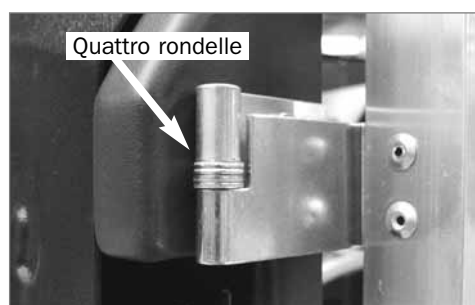


**Praticare un foro e avvitare l'angolare di supporto**

#### Inserimento della console di regolazione

La console di regolazione deve essere inserita un poco più in alto in modo tale che il regolatore del sistema si inserisca nell'incavo anteriore della copertura frontale e la calotta di protezione possa scattare bene in posizione.

1. Ribaltare la console di regolazione e sollevarla con cautela dalle cerniere.
2. Inserire rispettivamente 4 rondelle nel perno delle due cerniere.
3. Agganciare di nuovo la console di regolazione.



**Inserimento della console di regolazione**

### Applicazione dei componenti della calotta di protezione



L'accumulatore e la console devono essere allineati verticalmente e orizzontalmente. Questa operazione facilita l'applicazione esatta della copertura frontale e laterale.

#### Montaggio della copertura laterale

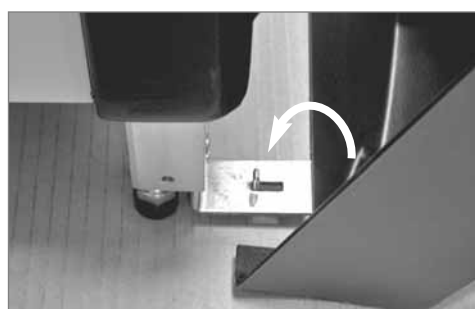
1. Agganciare le coperture laterali nella console in modo tale da trovarsi correttamente sul puntone inferiore e su quello superiore.

#### Montaggio della copertura frontale

1. Applicare la copertura frontale superiore sulle due coperture laterali.
2. Applicare la copertura frontale sugli angolari montati sulla console in basso a destra e a sinistra.
3. Ribaltare la copertura frontale in avanti. Condurre l'apertura circolare sulla parte anteriore sopra l'interruttore principale di colore verde.
4. Innestare la parte superiore della copertura frontale e fare scattare in posizione saldamente sui lati.
5. Inserire l'impianto.



**Agganciamento delle coperture laterali**



**Applicazione della copertura frontale**



**Innestare lateralmente**

## ES Reequipamiento de la cubierta protectora – Montaje

### Las cubiertas frontal y lateral actuales de SolvisMax



**Antes de comenzar los siguientes trabajos, se debe desconectar la instalación.**

Para montar la cubierta actual en una versión antigua de SolvisMax, es necesario seguir los siguientes pasos de trabajo:

#### Atornillar el ángulo de apoyo

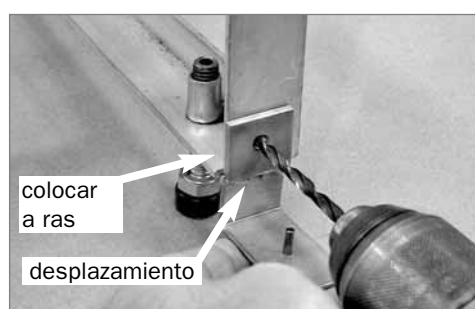
En los travesaños longitudinales de la estación solar se debe montar un ángulo en las partes inferiores derecha e izquierda. Sobre este ángulo descansará posteriormente la cubierta frontal delantera.

1. Coloque el ángulo desplazado contra el travesaño longitudinal de la estación solar y marque con la taladradora ( $\varnothing$  4 mm).
2. Retire el ángulo y termine de taladrar.
3. A continuación atornille el ángulo.
4. Proceda análogamente en el otro lado.

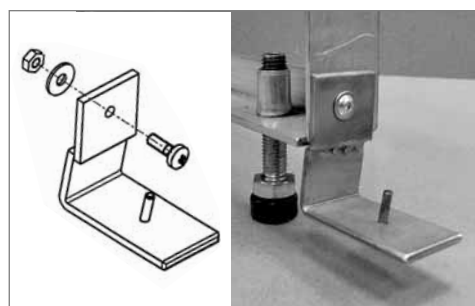
#### Elevar consola de regulación

La altura de la consola de regulación se debe aumentar algo para que el regulador del sistema entre en el recorte de la cubierta frontal delantera y la cubierta encaje correctamente.

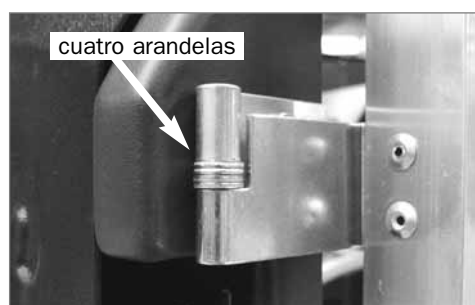
1. Abra la consola de regulación y sáquela de las bisagras.
2. Coloque 4 arandelas en el vástago de cada una de las dos bisagras.
3. Enganche de nuevo la consola de regulación.



**Colocar el ángulo y marcar el agujero a taladrar**



**Taladrar el agujero y atornillar el ángulo**



**Elevar la consola de regulación**

### Montaje de las partes de la cubierta



El acumulador y la consola deben estar nivelados en la horizontal y en la vertical. Esto facilitará la instalación exacta de las cubiertas frontal y lateral.

#### Montaje de la cubierta lateral

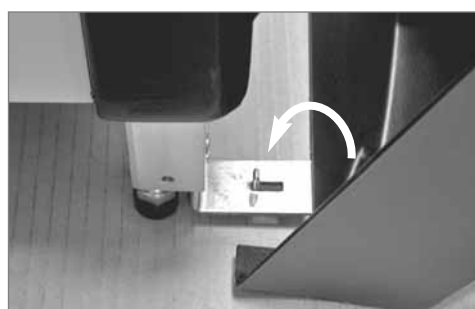
1. Cuelgue las cubiertas laterales en la consola de modo que descansen sobre los dos travesaños inferiores y sobre el superior.



**Colgar las cubiertas laterales**

#### Montaje de la cubierta frontal

1. Coloque la cubierta frontal superior sobre las dos cubiertas laterales.
2. Coloque la cubierta frontal sobre los ángulos montados en las partes inferiores derecha e izquierda de la consola.
3. Empuje la cubierta frontal hacia delante. Al hacerlo, haga pasar la abertura redonda del lado delantero por el interruptor principal verde.
4. Engrane con la cubierta frontal delantera y encaje firmemente en los lados.
5. Encienda la instalación.



**Colocar la cubierta frontal delantera**



**Encajar en los lados**

## PT Adaptação da tampa de protecção – Montagem

### A actual tampa de protecção frontal e lateral da SolvisMax



**Antes de iniciar os trabalhos seguidamente descritos, é imprescindível desligar a instalação!**

Para montar a actual tampa de protecção numa versão anterior da SolvisMax são necessários os seguintes passos de trabalho:

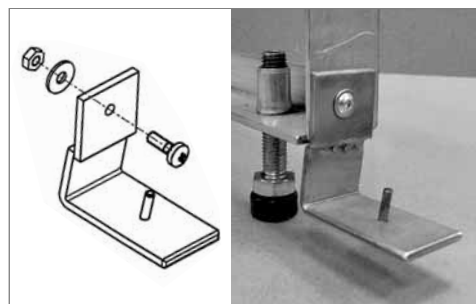
#### Aparafusar a cantoneira de apoio

É preciso montar uma cantoneira de cada lado, esquerdo e direito, na extremidade inferior dos perfis longitudinais da estação solar. Mais tarde, a tampa de protecção frontal irá apoiar-se nestas cantoneiras.

1. Encostar a cantoneira com a parte dobrada no perfil longitudinal da estação solar e marcar o furo ( $\varnothing$  4 mm).
2. Tirar a cantoneira e perfurar totalmente.
3. A seguir, aparafusar a cantoneira.
4. Proceder da mesma forma do outro lado.



**Encostar a cantoneira e marcar o furo**

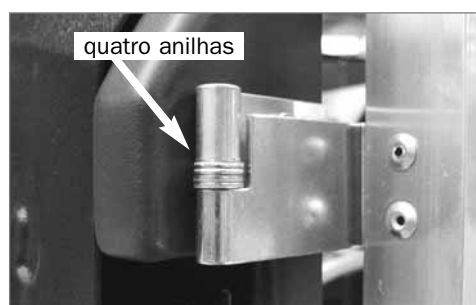


**Fazer o furo e aparafusar a cantoneira**

#### Fazer subir o suporte do regulador

O suporte do regulador tem de ser levantado um pouco para que o regulador de sistema entre no recorte na tampa de protecção frontal e para que a tampa de protecção encaixe bem.

1. Abrir o suporte do regulador e levantá-lo com cuidado até sair das dobradiças.
2. Colocar 4 anilhas em cada um dos pernos das duas dobradiças.
3. Enganchar de novo o suporte do regulador.



**Fazer subir o suporte do regulador**

## Adaptação da tampa de protecção – Montagem

### Montar as peças da tampa de protecção



Alinhar o depósito e o suporte vertical e horizontalmente. Este passo facilita a instalação da tampa de protecção frontal e lateral.

#### Montar a tampa lateral

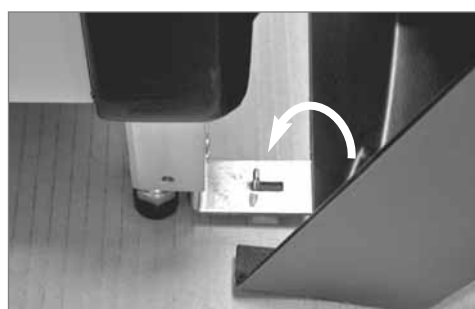
1. Colocar as tampas laterais no suporte de maneira que estas assentem nas duas travessas inferiores e na travessa superior do suporte.

#### Montar a tampa frontal

1. Colocar a tampa frontal superior sobre as duas tampas laterais.
2. Colocar a tampa frontal sobre as cantoneiras montadas na parte de baixo do suporte, do lado direito e esquerdo.
3. Rebater a tampa frontal para a frente. A abertura redonda na tampa frontal deve ficar na posição do interruptor principal verde.
4. Engrenar com a tampa frontal superior e fazer encaixar com firmeza dos lados.
5. Ligar a instalação.



Enganchar as tampas laterais



Colocar a tampa frontal



Encaixar dos lados

## FR Changement du capot de protection – Montage

### L'habillage avant et latéral actuel de SolvisMax



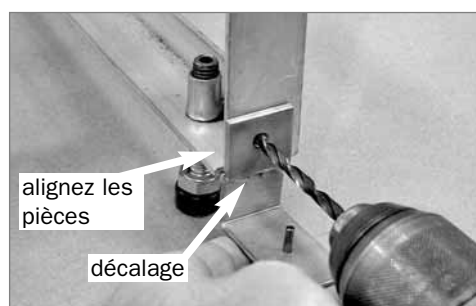
**Mettez impérativement l'installation hors tension avant de commencer les travaux suivants !**

Les étapes suivantes doivent être réalisées afin de poser le le nouveau capot de protection sur un ancien modèle SolvisMax :

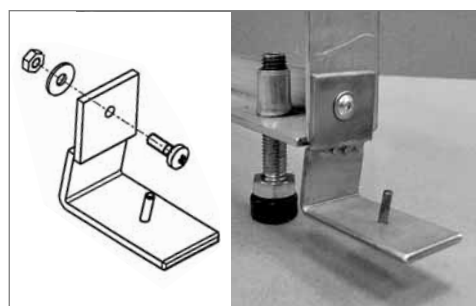
#### Vissage de l'équerre

Une équerre doit être posée sur la base des deux montants longitudinaux de la station solaire, à gauche et à droite. Ces équerres sont prévues pour recevoir l'habillage avant.

1. Appliquez l'équerre avec son décalage sur le montant longitudinal de la station solaire et percez légèrement ( $\varnothing$  4 mm).
2. Retirez l'équerre et percez le trou.
3. Vissez l'équerre.
4. Procédez de la même manière sur l'autre côté.



**Placez l'équerre et marquez le trou**

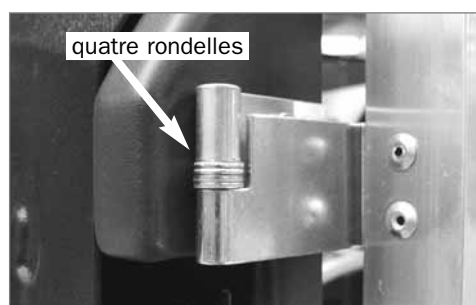


**Percez le trou et vissez l'équerre**

#### Mise en place de la console de régulation

La console de régulation doit être placée légèrement plus haut pour que le régulateur de système s'insère bien dans la découpe de l'habillage avant et que le capot de protection s'encliquette correctement.

1. Ouvrez la console de régulation et extrayez-la avec précaution hors des gonds.
2. Placez quatre rondelles sur chaque gond des deux paumelles.
3. Suspendez à nouveau la console de régulation.



**Mise en place de la console de régulation**

## Changement du capot de protection – Montage

### Pose des éléments du capot de protection



L'accumulateur et la console devraient être parfaitement alignés, à la verticale et à l'horizontale. Cette précaution vous facilitera l'installation correcte de l'habillage avant et de l'habillage latéral.

#### Montage de l'habillage latéral

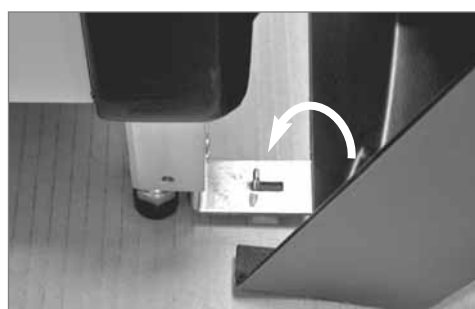
1. Suspendez les habillages latéraux sur la console de telle sorte qu'ils reposent sur les deux entretoises inférieures et sur l'entretoise supérieure.

#### Montage de l'habillage avant

1. Posez l'habillage avant sur les deux éléments de l'habillage latéral.
2. Posez l'habillage avant sur les équerres installées sur la base de la console, à gauche et à droite.
3. Ouvrez l'habillage avant vers l'avant, tout en plaçant l'ouverture ronde de la face avant au-dessus de l'interrupteur principal vert.
4. Faites la connexion avec l'habillage avant et encliquez les éléments latéraux.
5. Mettez l'installation sous tension.



**Suspension de l'habillage latéral**



**Pose de l'habillage avant**



**Accrochez les côtés**







SOLVIS GmbH • Grottrian-Steinweg-Straße 12 • 38112 Braunschweig • Tel.: 0531 28904-0 • Fax: 0531 28904-100  
Internet: [www.solvis.de](http://www.solvis.de)